



# Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth  
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Liebe Eltern,

dieses Schreiben soll Ihnen zur Orientierung in unserer Schule dienen. Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen. Dazu haben wir einige Informationen zusammengetragen, mit denen Sie unser System und die Schule besser kennenlernen können.

الأهالي والأباء الأعزاء  
تهدف هذه الوثيقة لتوجيهك في مدرستنا  
هدفنا هو ان تشعر انت وطفلك بالراحة في مدرستنا  
لذلك جمعنا بعض المعلومات التي يمكنك من خلالها التعرف على المدرسة ونظامها بشكل افضل

Die Schule heißt *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

المدرسة تدعى **Dillenberg Schule Cadolzburg** وهي مركز دعم تعليمي خاص بمنطقة **Fürth**

Die Adresse ist *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

العنوان هو **Breslauer Straße 5 ، 90556 Cadolzburg**

Die Telefonnummer ist 09103/1031.

رقم الهاتف هو **09103/1031**

Die Schulleiterin heißt *Frau Weber.*

السيدة **Weber** هي مديرة المدرسة

Die Sekretärin heißt *Frau Zinner* und ist anwesend am *Mo/ Di/ Mi/ Do* in der Zeit von *7.30 Uhr bis 14 Uhr* und *Fr* von *7.30 bis 10 Uhr.*

السكرتيرة تدعى السيدة **Zinner**

وهي متواجدة أيام الإثنين / الثلاثاء / الأربعاء و الخميس من الساعة 7.30 صباحًا حتى 2 ظهرًا ويوم الجمعة من 7.30 صباحًا حتى 10 صباحًا

Der/die Klassenlehrer/in Ihres Kindes heißt \_\_\_\_\_.

معلم/معلمة طفلك تدعى \_\_\_\_\_.

ihr Kind ist in Klasse \_\_\_\_\_.

طفلك في الصف \_\_\_\_\_.

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

سنقدم برنامج أسبوعي مع المواد الدراسية وأوقات الحصص

Ihr Kind hat noch wenig oder keine Kenntnisse in der deutschen Sprache?

هل طفلك لا يتكلم او لديه معرفة قليلة في اللغة الألمانية؟

Im Fach Religion gibt es evangelischen / katholischen Unterricht.

في مادة الديانة يوجد الديانة المسيحية الكاثوليكية او المسيحية البروتستانتية

Die Teilnahme am Fach Religion ist freiwillig.

المشاركة في درس الديانة هو أمر طوعي

Wenn ihr Kind nicht am Religionsunterricht teilnehmen soll, dann erhält Ihr Kind in dieser Zeit Unterricht in Werte und Normen/ Ethik.

إذا لم يشارك طفلك في درس الديانة، فيجب على طفلك ان يتلقى مادة الأخلاق

Möchten Sie, dass Ihr Kind am Religionsunterricht teilnimmt? o ja o nein

هل تريد أن يشارك طفلك في درس الديانة o نعم o لا



# Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth  
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Unser Notensystem geht von Note 1 bis Note 6

(1 = sehr gut, 2 = gut, 3 = befriedigend, 4 = ausreichend, 5 = mangelhaft, 6 = ungenügend)

يتألف نظام العلامات لدينا من ال 1 إلى ال 6

(سيئ = 6, غير كاف = 5, كاف = 4, مقبول = 3, جيد = 2, جيد جداً = 1)

Die Schulbücher werden von der Schule gestellt.

يتم توفير الكتب المدرسية من المدرسة

Ihr Kind braucht Materialien für den Unterricht (Hefte, Stifte, Wasserfarben, Turnsachen usw.).

طفلك يحتاج الى الأدوات المدرسية للحصة المدرسية (دفاتر, أقلام, ألوان تلوين, حذاء رياضي الخ. )

Sie bekommen eine Liste mit allem, was Sie selbst besorgen müssen.

سيتم إرسال قائمة لك بالأدوات التي يجب عليك أن تأمنها

Wenn Sie Hilfe benötigen, diese Schulsachen zu kaufen, sagen Sie bitte dem Klassenlehrer/ der Klassenlehrerin Bescheid.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في شراء الأدوات المدرسية, فأخبر من فضلك مدرس الصف

Wenn Ihr Kind einmal wegen Krankheit die Schule nicht besuchen kann, muss es bis 7.30 Uhr entschuldigt werden.

إذا كان طفلك مريض ولايستطيع الذهاب إلى المدرسة, فيجب عليك إعفاؤه من القدوم حتى الساعة 7.30

Bitte entschuldigen Sie ihr Kind telefonisch, nicht per E-mail.

رجاء قم بإعفاء طفلك بالاتصال, وليس بإرسال بريد الكتروني

Ab dem 4. Tag brauchen wir eine ärztliche Bescheinigung.

من اليوم الرابع يحتاج طفلك إلى إعفاء طبي من الطبيب

Arztbesuche sind grundsätzlich in die unterrichtsfreie Zeit zu legen.

يجب أن تتم زيارات الطبيب بشكل عام خلال فترة عدم التدريس

Fehlt ein Kind unentschuldigt, sind wir angehalten, Sie sofort darüber zu informieren. Falls wir Sie nicht erreichen, müssen wir die örtliche Polizeidienststelle informieren. Dies kann ein Bußgeld zur Folge haben.

إذا غاب طفلك عن المدرسة دون إعفائه, فنحن مطالبون بإبلاغك على الفور, اذا لم نستطع الوصول إليك فيجب علينا إخبار الشرطة, هذا الأمر يمكن أن يؤدي الى غرامة مالية

Zu Beginn des Schuljahres erhalten alle Schüler ein Notfallblatt. Füllen Sie bitte alle Angaben aus, so dass wir Sie im Notfall erreichen können.

في بداية العام الدراسي يتلقى جميع الأطفال استمارة الطوارئ, يرجى ملء جميع المعلومات لكي نستطيع التواصل معك في حالات الطوارئ

Wenn Sie Ihr Kind in der Ganztagschule anmelden möchten, wenden Sie sich bitte an: Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik.

إذا كنت ترغب في تسجيل طفلك كدوام يوم كامل (يتضمن بعد الظهر ) فيرجى التواصل مع

Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik

Wenn ihr Kind die Ganztagschule besucht, bekommt Ihr Kind in der Schule ein Mittagessen.

إذا كان طفلك في الصف لبعده الظهرية, فسيتناول طعام الغداء في المدرسة



# Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth  
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Wenn es ein Problem gibt, kommen Sie in die Schule und fragen Sie den/die Klassenlehrer/in.

إذا كان يوجد مشكلة , فتعال الى المدرسة واسأل مدرس الصف

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin/ den Klassenlehrer telefonisch am Mo/Di/Mi/Do/Fr in der Zeit von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_.

أفضل طريقة للتواصل مع مدرس الصف عبر الهاتف من الاثنين إلى الجمعة من الساعة \_\_\_\_\_ إلى \_\_\_\_\_.

Seine/Ihre E-Mail-Adresse lautet: dillenberg-schule. \_\_\_\_\_@gmx.de.

هو عنوان بريده الالكتروني dillenberg-schule. \_\_\_\_\_@gmx.de.

Lassen Sie sich einen Termin geben.

خذ موعد مع مدرس الصف

Wenn Sie eine Person kennen, die das Gespräch übersetzen kann, bringen Sie diese bitte mit.

إذا كنت تعرف شخصاً يمكنه الترجمة لك, فيرجى إحضاره معك

Die Schule kennt eine Person, die Ihre Sprache spricht. Soll sie an dem Gespräch teilnehmen?

المدرسة تعرف شخصاً يستطيع أن يتحدث لغتك, فهل يجب عليه المجيء؟

Mit freundlichen Grüßen

مع أطيب التحيات